

## NÁVRH ZMLUVY

### „Poskytovanie služieb pri zabezpečovaní leteniek a súvisiacich služieb“

uzatvorená na základe podprahovej zákazky verejného obstarávania – súťaže – podľa ust. § 3 ods. 1 a 4 § 99 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a s náležitosťami podľa ust. § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka č. 513/1991 Zb. V znení neskorších predpisov.

#### I.

#### Zmluvné strany

Odberateľ: **SLOVENSKÁ AGENTÚRA PRE CESTOVNÝ RUCH**  
So sídlom: Námestie Ľ. Štúra 1, 974 05 Banská Bystrica, Slovensko  
Zastúpená: JUDr. Svetlanou Gavorovou, generálnou riaditeľkou SACR  
IČO: 35653001  
Telefón: [REDACTED]  
Fax: [REDACTED]  
E-mail: [REDACTED]  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica, Bratislava  
číslo účtu: [REDACTED]  
SWIFT: [REDACTED]  
IBAN: [REDACTED]

a

Dodávateľ: **pelicantravel.com s.r.o.**  
So sídlom: Cintorínska 3/B, 811 08 Bratislava, Slovensko  
Zastúpená: Tatianou Kyseľovou, konateľkou spoločnosti  
IČO: 35 897 821  
DIČ: 2021871225  
IČ pre DPH: SK2021871225  
Tel.: [REDACTED]  
Fax: [REDACTED]  
E-mail: [REDACTED]  
Bankové spojenie: [REDACTED]  
číslo účtu: [REDACTED]  
SWIFT: [REDACTED]  
IBAN: [REDACTED]

#### II.

#### Predmet zmluvy

- 1 Dodávateľ sa zaväzuje po dobu trvania tejto zmluvy priebežne a pružne poskytovať pre odberateľa služby spočívajúce v zabezpečovaní: leteniek v dohodnutej kvalite, rozsahu a cene podľa požiadaviek odberateľa a ich doručovanie v termínoch a na miesta určené odberateľom, vlakových, autobusových, lodných a trajektových lístkov, pobytových, resp. tranzitných víz, ubytovania, prepravných služieb a akýchkoľvek iných služieb týkajúcich sa potrieb odberateľa

v súvislosti s jeho činnosťou, na základe jednotlivých objednávok odberateľa pre zamestnancov odberateľa a iné osoby určené odberateľom v súvislosti s tuzemskými a zahraničnými pracovnými cestami, v rozsahu a za podmienok dohodnutých v tejto zmluve, a odberateľ sa zaväzuje zaplatiť dodávateľovi za poskytnuté plnenia dohodnutú cenu.

- 2 Podrobný popis a špecifikácia poskytovaných služieb je uvedený v prílohe č. 1 tejto zmluvy.

### **III.**

#### **Cena za poskytnuté služby a platobné podmienky**

- 1 Cena za poskytnuté plnenia je stanovená v súlade so zákonom č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov a jeho vykonávacej vyhlášky a sú v nej zahrnuté všetky náklady súvisiace s plnením záväzku dodávateľa podľa tejto zmluvy. Dodávateľ nie je oprávnený fakturovať a účtovať akékoľvek ďalšie náklady alebo platby.
- 2 Dohodnutá cena je určená v súlade s kritériami uvedenými v žiadosti o predloženie cenovej ponuky a v súlade s predloženou cenovou ponukou dodávateľa. Špecifikácia ceny je uvedená v prílohe č. 2 tejto zmluvy.
- 3 Preberanie poskytnutých plnení sa vykoná preberacím protokolom, ktorý bude podkladom pre vystavenie faktúry (daňového dokladu).
- 4 Splnenie každej jednotlivej objednávky odberateľa bude dodávateľ účtovať osobitnou faktúrou. Každá faktúra musí obsahovať náležitosti daňového dokladu, musí ku nej byť pripojená špecifikácia poskytnutej a účtovanej sumy, jedno vyhotovenie objednávky a preberací protokol.
- 5 Cena za jednotlivé objednávky (ceny leteniek, letiskových poplatkov, poplatky za vystavenie letenky, ceny vlakových, autobusových, lodných a trajektových lístkov, ...) bude dohodnutá vždy pri konkrétnej rezervácii a takto bude účtovaná v daňových dokladoch (faktúrach) odberateľovi.
- 6 Po prevzatí leteniek a ostatných cestovných dokladov odberateľom, vystaví dodávateľ na základe podpísaného preberacieho protokolu faktúru so splatnosťou 60 dní od jej doručenia odberateľovi a ktorú sa odberateľ zaväzuje uhradiť. Úhrada sa uskutočňuje bezhotovostým prevodom na účet dodávateľa uvedený v tejto zmluve.
- 7 Pre zdaniteľné plnenie uvedené v predmete tejto zmluvy je odberateľ nezdaniteľná osoba.

### **IV.**

#### **Miesto plnenia**

- 1 Predmet plnenia podľa tejto zmluvy (letenky, cestovné lístky, cestovné poistenie, a ďalšie služby) bude dodávaný a realizovaný individuálne podľa potrieb a požiadaviek odberateľa uvedených v jednotlivých objednávkach.
- 2 Miestom plnenia môže byť aj miesto určené odberateľom spolu s osobou za odberateľa zodpovednou prevziať ceniny, napr. Odletové letisko, zastupiteľský úrad a pod.

- 3 Pokiaľ odberateľ neurčí písomne miesto plnenia, platí, že letenky a ostatné ceniny doručí dodávateľ na adresu odberateľa v Bratislave, ul. Dr. V. Clementisa 10.

## **V.**

### **Práva a povinnosti zmluvných strán**

- 1 Odberateľ je povinný :
- a) objednávať u dodávateľa letenky a cestovné lístky dohodnutým spôsobom tak, aby sa mohla vykonať optimálna rezervácia, odporúčenie trasy a ceny, ktoré vyhovujú odberateľovi,
  - b) do objednávky uviesť nasledovné údaje: termín cesty, trasy, mená cestujúcich, prípadne požiadavku na ďalšie dohodnuté služby,
  - c) zaplatiť za poskytnuté služby dohodnutú cenu.
- 2 Dodávateľ je povinný:
- a) zabezpečovať letenky podľa aktuálnych potrieb odberateľa (rozsah, kvalita, cena, termín), informovať odberateľa o možných leteckých spojeniach spolu s cenovou kalkuláciou, presným časovým rozpisom letov – odlety, prílety, prestávky počas letu a prípadne ďalšie informácie týkajúce sa letu, aby si odberateľ mal možnosť vybrať najvhodnejší let, ktorý spĺňa jeho potreby a požiadavky,
  - b) po odsúhlasení leteckej spoločnosti, trasy a ceny zo strany odberateľa doručiť vystavenú letenku (ky) na miesto určenia podľa pokynov odberateľa, v prípade elektronickej letenky okamžite po jej vystavení na základe odsúhlasenia zo strany odberateľa,
  - c) v prípade železničných cestovných lístkov, autobusových a lodných lístkov zabezpečiť poskytnutie služby v obdobnom režime ako u leteniek,
  - d) preberanie leteniek a ostatných cestovných dokladov odberateľom sa bude realizovať na základe preberacieho protokolu, na ktorom bude uvedené : dátum odovzdania leteniek, počet odovzdaných leteniek, cenová trieda letenky, destinácia, termín odletu a príletu, mená cestujúcich. Na zázname bude podpis odovzdávajúcej osoby, pečiatka dodávateľa a podpis preberajúcej osoby za odberateľa,
  - e) konať podľa požiadaviek odberateľa podľa svojich schopností a možností.

## **VI.**

### **Spoločné a záverečné ustanovenia**

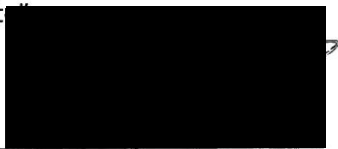
- 1 Zmluva sa uzatvára na dobu určitú do vyčerpania finančného limitu určeného pre podprahovú zákazku hodnotou v zmysle zákona o verejnom ostarávaní, t. j. do 60 000 Euro bez DPH. Odberateľ včas oznámi výšku uvedeného limitu pred jeho vyčerpaním a predpokladaný termín ukončenia zmluvy. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu obidvomi zmluvnými stranami.
- 2 Odberateľ je oprávnený odstúpiť od tejto zmluvy v prípade, ak si dodávateľ riadne a včas neplní svoje povinnosti z tejto zmluvy.

- 3 Odberateľ je oprávnený túto zmluvu kedykoľvek písomne vypovedať s výpovednou lehotou 1 mesiac, ktorá začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede dodávateľovi.
- 4 Dodávateľ sa zaväzuje, že na požiadanie odberateľa mu sprístupní originály všetkých dokladov súvisiacich s plnením tejto zmluvy, najmä pre účely príslušných orgánov kontroly.
- 5 Dodávateľ nie je oprávnený bez predchádzajúceho písomného súhlasu odberateľa postúpiť akékoľvek svoje pohľadávky z tejto zmluvy na tretie osoby.
- 6 Zmluvu je možné meniť, upravovať alebo dopĺňať iba písomnými dodatkami, ktoré sa po podpísaní obidvomi zmluvnými stranami stávajú jej neoddeliteľnou súčasťou.
- 7 Zmluvné strany prehlasujú, že ustanoveniami zmluvy porozumeli, zmluva vyjadruje ich slobodnú vôľu, na znak čoho k nej pripájajú svoje podpisy.
- 8 Zmluva sa vyhotovuje v štyroch exemplároch, z ktorých po podpísaní každá zmluvná strana obdrží po dvoch exemplároch.

V Bratislave, dňa 14.7......2010

V Bratislave, dňa 14.7......2010

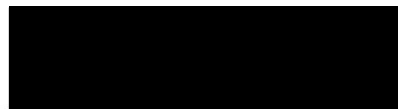
za dodávateľa:



Tatiana Kyselová  
Konateľka spoločnosti



za odberateľa:



JUDr. Svetlana Gavorová  
generálna riaditeľka SACR

**POSKYTOVANÉ SLUŽBY**

- 1 výber a rezervácia leteniek podľa požiadaviek verejného obstarávateľa, a to telefonicky, faxom, on-line, e-mailom,
- 2 potvrdenie rezervácie pri telefonickom objednávaní okamžite, resp. pri faxovej a e-mailovej objednávke obratom (do 30 minút),
- 3 zmena mena cestujúceho, termínu, miesta alebo trasy letu na základe telefonickej požiadavky, faxom, e-mailom. Všetky zmeny je možné vykonať bez obmedzenia, najneskôr do doby vystavenia leteniek, pričom dodávateľ zabezpečí tieto služby bezplatne,
- 4 služby „call centra“ fungujúceho minimálne v pracovných dňoch od 8.00 do 17.00 hodiny. Vyčlenenie jedného pracovníka pre vybavovanie ciest organizovaných verejným obstarávateľom na telefónnych číslach: \* počas pracovných dní v pracovnej dobe od 8,00 hod. do 18.00 hodiny,
- 5 asistenčné služby, pomoc a poradenstvo vo vlastných alebo kontaktných pobočkách na území Slovenskej republiky,
- 6 možnosť rezervácie ubytovania a ďalších asistenčných služieb v hotelových zariadeniach patriacich do siete medzinárodného rezervačného systému napr.: AMADEUS, Galileo a pod.,
- 7 možnosť rezervácie ubytovania a poskytnutia asistenčných služieb v ďalších hoteloch a ubytovacích zariadeniach – zmluvných partnerov cestovnej kancelárie, a to na území Slovenska a celého sveta,
- 8 možnosť dohodnutia zmluvných cien v hotelových zariadeniach na Slovensku a na celom svete, ktoré sú zvýhodnené oproti pultovým cenám,
- 9 zabezpečenie možnosti trojstranných dohôd s leteckými spoločnosťami o špeciálnych zvýhodnených cenách leteniek a ich podmienok pre verejného obstarávateľa pri často navštevovaných destináciách,
- 10 asistenčné služby a pomoc pri riešení reklamácií,
- 11 pre skvalitnenie služieb a urýchlenie vybavovania objednávok verejného obstarávateľa zavedenie špeciálnej telefonickej linky slúžiacej výhradne pre objednávky verejného obstarávateľa a tiež zabezpečenie špeciálnej e-mailovej schránky pre komunikáciu výlučne s verejným obstarávateľom,
- 12 bezplatné zaškolenie pracovníkov objednávajúcich letenky a iné služby, tak aby boli títo informovaní o možnostiach využitia najvýhodnejších a najhospodárnejších možností služieb a nových trendoch leteckých spoločností, za účelom čo najefektívnejšieho objedávania leteniek a organizačného zabezpečenia služobných ciest u verejného obstarávateľa,
- 13 možnosť dohody spôsobu fakturácie - hromadná fakturácia za určité obdobie, resp. priebežná fakturácia jednotlivých služieb,
- 14 možnosť využitia spôsobu platby, resp. zúčtovania prostredníctvom platobnej karta Diners Club (s predĺženou lehotou splatnosti až do 60 dní) alebo systému Air Plus,
- 15 poskytnutie špeciálneho servisu ako pre V.I.P. klientov.
- 16 vyhotovovanie prehľadov o čerpaných službách, v pravidelných štvrtročných alebo mesačných obdobiach, resp. na základe požiadavky verejného obstarávateľa,
- 17 sprostredkovanie poisťovacích služieb pre komplexné cestovné poistenie, prípadne aj poistenie storna letenky alebo autobusového lístku,
- 18 možnosť využívania on-line rezervačného systému 24 hodín denne, kde na základe prideleného ID kódu je pracovník verejného obstarávateľa schopný rezervovať letenky do celého sveta, vrátane ich zakúpenia,
- 19 možnosť sprostredkovania prepravných služieb, a to prostredníctvom dostupnej automobilovej a autobusovej dopravy.

### **Ďalšie služby**

- 1 vyhľadanie najvýhodnejších variantov plánovanej cesty,
- 2 ponuka minimálne troch variant plánovanej cesty,
- 3 rezervácia letenky,
- 4 zmeny v rezervácii,
- 5 doručenie cestovných dokladov na miesto určené verejným obstarávateľom na území Bratislavy spôsobom a za podmienok dohodnutých s verejným obstarávateľom,
- 6 zabezpečenie cestovných poisťovacích služieb,
- 7 zabezpečenie medzinárodných autobusových, vlakových, lodných a trajektových lístkov, za nákladové ceny bez sprostredkovateľských poplatkov,
- 8 iné služby v rámci ponuky dodávateľa a podľa potrieb verejného obstarávateľa.

### **Ostatné služby za dohodnutú cenu, ktoré môže požadovať odberateľ**

- 1 vystavenie papierovej letenky, prípadne zrušenie letenky,
- 2 doručenie cestovných dokladov na miesto určené verejným obstarávateľom mimo Bratislavy na území Slovenskej republiky a v zahraničí spôsobom a za podmienok dohodnutých s verejným obstarávateľom,
- 3 zabezpečenie transferov na letisko, resp. z letiska 24 hodín denne za dojednaných podmienok,
- 4 zabezpečenie pobytových, resp. tranzitných víz do krajín s vízovou povinnosťou,
- 5 prenájom salónikov na letiskách,
- 6 zabezpečenie nákladnej dopravy Cargo za dojednaných podmienok,
- 7 ďalšie služby podľa požiadaviek verejného obstarávateľa.

## CENOVÁ PONUKA

POPLATOK / CENA	Cena bez DPH v EUR	Sadzba DPH	Výška DPH v EUR	Cena s DPH v EUR
Poplatok za <b>vystavenie</b> letenky v rámci <b>európskych</b> destinácií	€ 0,01,-	19%	€ 0,00,-	€ 0,01,-
Poplatok za <b>vystavenie</b> letenky v rámci <b>mimoeurópskych</b> destinácií	€ 0,01,-	0%	€ 0,00,-	€ 0,01,-
Poplatok za <b>dobrovoľnú zmenu</b> rezervácie vystavenej letenky	€ 0,00,-	0%	€ 0,00,-	€ 0,00,-
Poplatok za <b>storno</b> vystavenej letenky	€ 0,00,-	0%	€ 0,00,-	€ 0,00,-
Cena za jednosmerný <b>transfer</b> osobným <b>automobilom</b>	€ 45,00,-	0%	€ 0,00,-	€ 45,00,-
Cena za jednosmerný <b>transfer</b> automobilom typu <b>MINIVAN</b>	€ 66,00,-	0%	€ 0,00,-	€ 66,00,-